Porównanie tłumaczeń Jana 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jezus zaś poszedł na ― Górę ― Oliwek. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jezus zaś poszedł na Górę Oliwną |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś udał się na Górę Oliwną,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jezus zaś poszedł na Górę Oliwek.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jezus zaś poszedł na Górę Oliwną |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jezus natomiast udał się na Górę Oliwną, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Jezus poszedł na Górę Oliwną. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Jezus poszedł na górę Oliwną. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Jezus poszedł na górę Oliwną. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jezus natomiast udał się na Górę Oliwną, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Jezus udał się na Górę Oliwną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jezus zaś udał się na Górę Oliwną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jezus natomiast udał się na Górę Oliwną. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Jezus udał się na Górę Oliwną.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jezus poszedł na Górę Oliwną,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jezus udał się na Górę Oliwną. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ісус же пішов на Оливну гору. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Iesus zaś wyprawił się do tej wiadomej góry drzew oliwnych. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Jezus poszedł na górę Oliwek. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ale Jeszua udał się na Górę Oliwną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jezus zaś poszedł ku Górze Oliwnej. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jezus natomiast udał się na Górę Oliwną. |

1. 1) <x>470 21:1</x>; <x>490 21:37</x> [↑](#footnote-ref-2)